

FAR TOOLS



DWS 710E

Professional Machine

FR	<i>Ponceuse murale télescopique (Notice originale)</i>
EN	<i>Dry wall sander (Original manual translation)</i>
DE	<i>Wand Sander Teleskop (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)</i>
ES	<i>Telescópica lijadora de pared (Traducción del manual de instrucciones original)</i>
IT	<i>Telescopica parete levigatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Telescópica parede sander (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Telescopische wandschuurmachine (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	<i>Τηλεσκοπικό Wall τριβείο (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)</i>
PL	<i>Teleskopowe ściany szlifierka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Teleskooppi Wall hiomakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Teleskopisk Wall Sander (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	<i>Телескопични стена Sander (Превод на оригиналната инструкция)</i>
DA	<i>Teleskopisk Wall Sander (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Telescopice de perete Sander (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	<i>Телескопическая стены шлифовальный (Перевод с оригинальной инструкции)</i>
TU	<i>Teleskopik Duvar zımpara (Orijinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Teleskopické zed' Sander (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Teleskopické múr Sander (Překlad z originálneho návodu)</i>
HE	<i>תווך ומורחם סוגרת) תשטלמ לווי פוקסלט</i>
AR	<i>(تيلص الال تاميل عتلا نم قم جرتلا) ردن اس لوو قيبولسلت</i>
HU	<i>Teleszkópos falí csiszoló (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Teleskopski brusilnik za stene (Prevod iz izvirnih navodil)</i>
ET	<i>Teleskoop Wall sander (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Teleskopiskie Wall sander (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Teleskopiniai sienos šlifuoכליס (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>
HR	<i>Teleskopski zidni brusilica (Izvoru obavijest)</i>



© FAR GROUP EUROPE

115159-5-M-20230426



fartools.com



2 min

MERCI !

**ECO
ACTION**



**100 %
RECYCLABLE**

Retravailler le conditionnement nous à permis de supprimer tous les emballages issus de produits dérivés d'hydrocarbures, au profit d'un packaging **100 % recyclable**.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code
et retrouvez toutes les informations sur notre site :





FIG. A

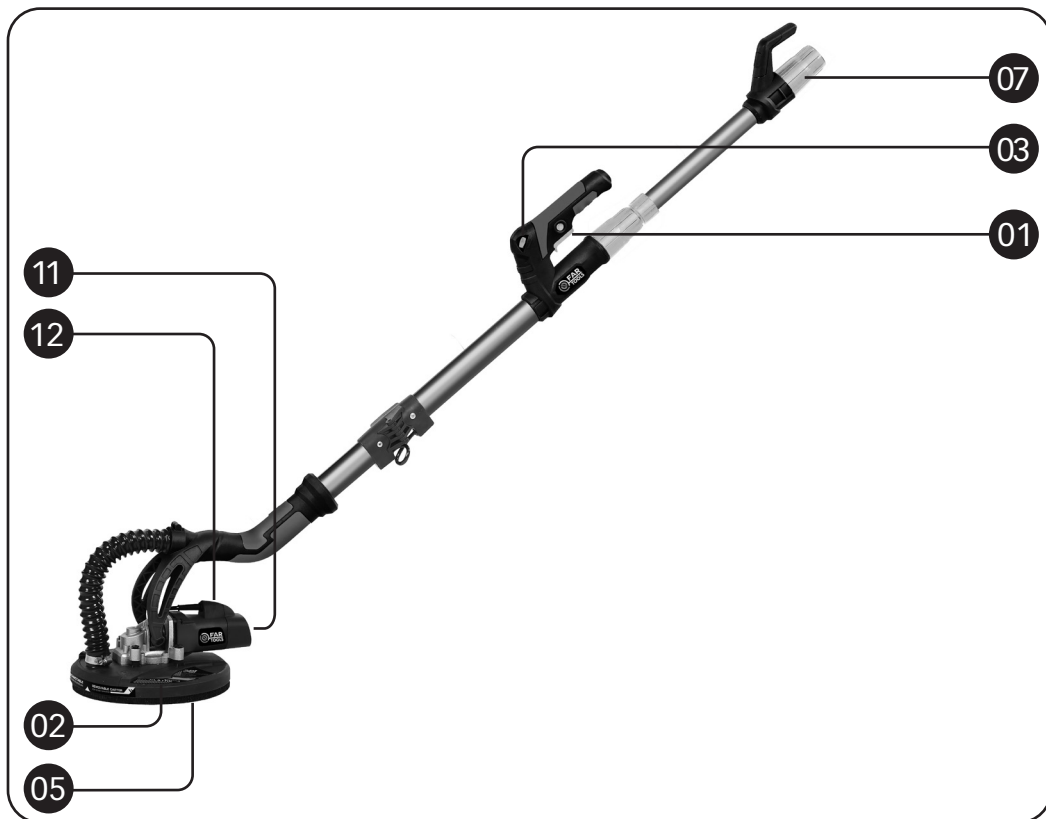
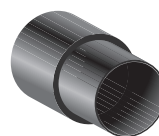
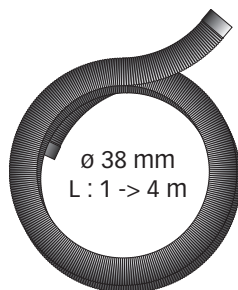
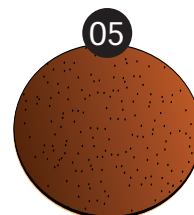


FIG. C



ø 35 - 40 mm



X 6

Réf : 115895
ø 225 mm
A

80/100/120/150/180/240





FIG. D

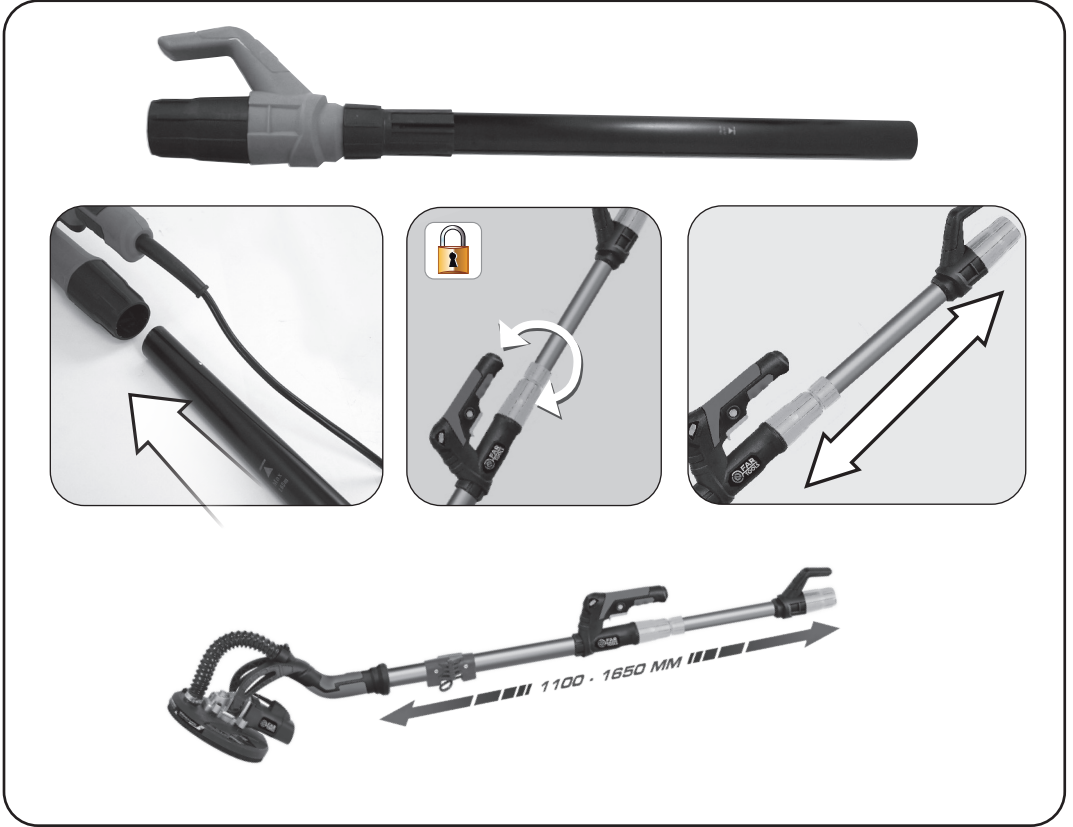
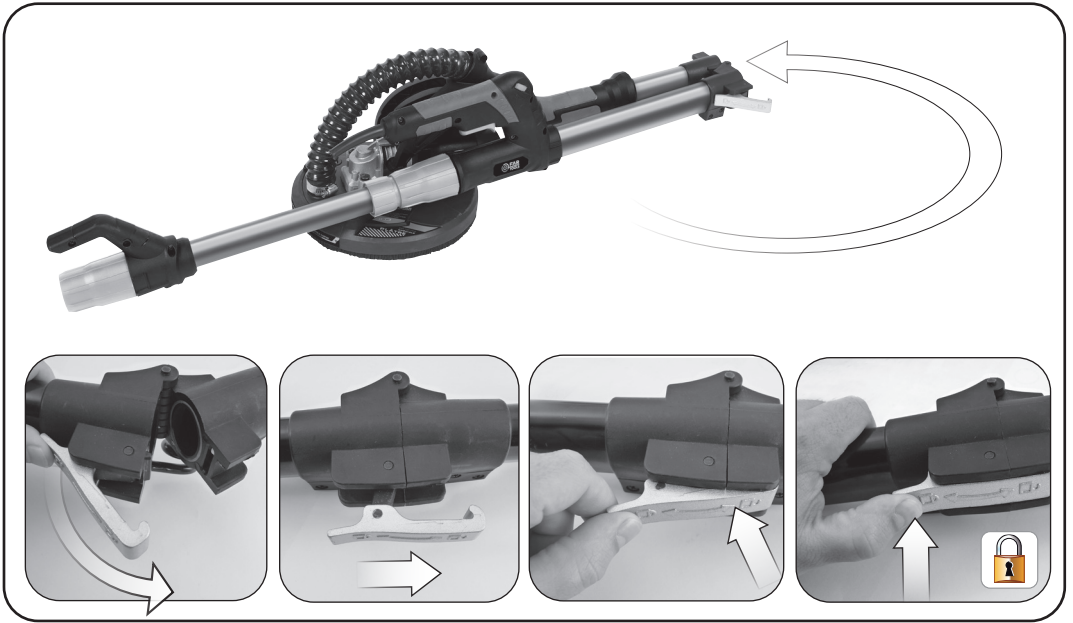




FIG. E

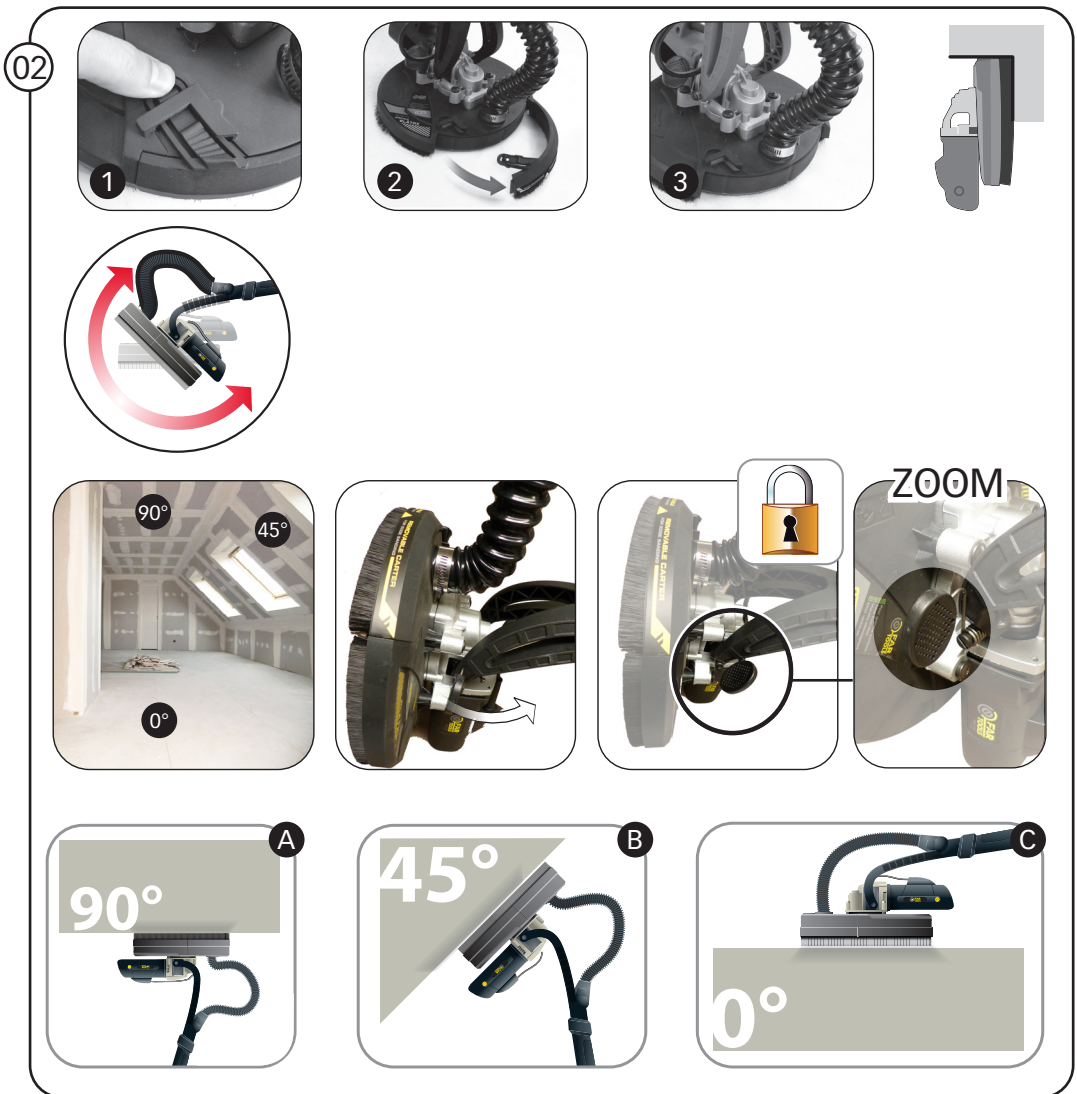
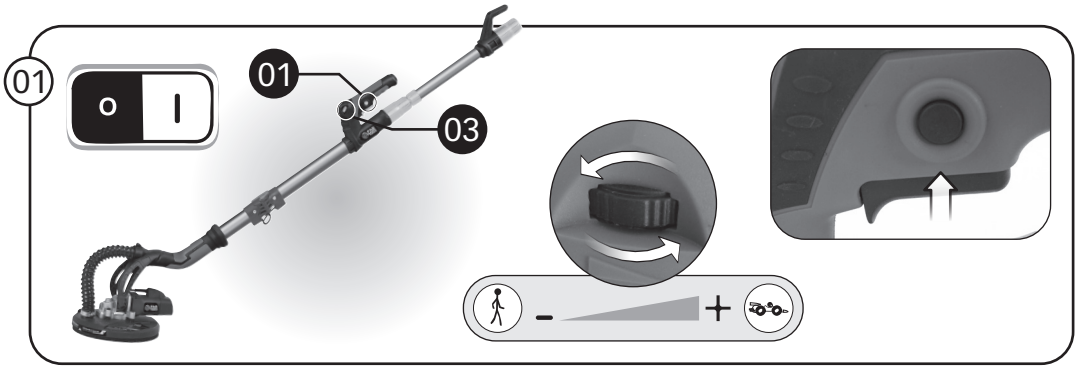
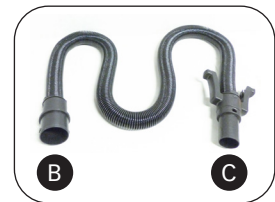
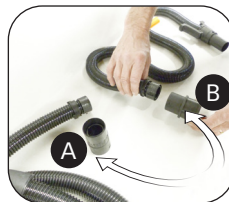
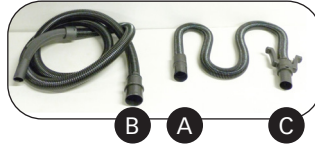
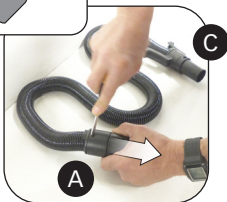
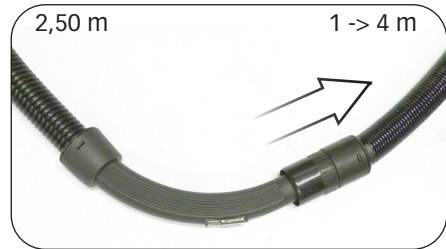
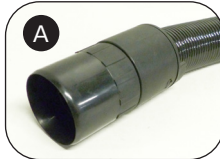


FIG. E

03

Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție -
 Επιλογή - Opcija - Valinnainen - Tillval - Додатлительно -
 Ekstra udstyr - Opřítine - Отрация seçenek / seçim - Volba -
 Volba - האצרה - رایج - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle - Opcija

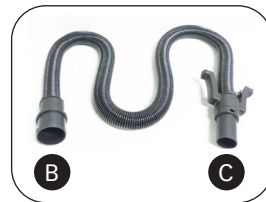
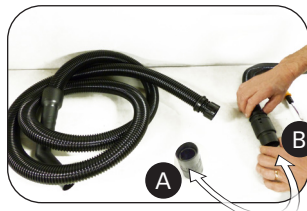
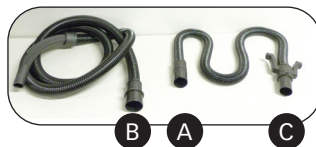
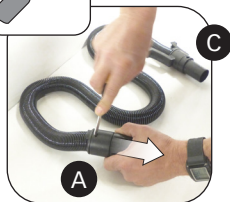
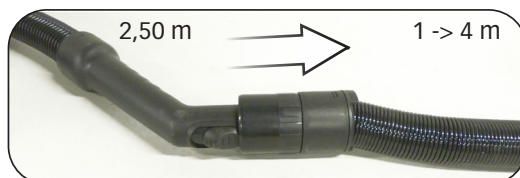
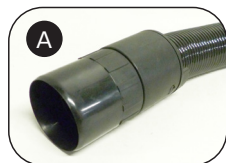
Ref : 101210





Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție -
 Επιλογή - Opcija - Valinnainen - Tillval - Дополнительно -
 Ekstra udstyr - Opřívune - Опцияя seçenek / seçim - Volba -
 Volba - מוצר - օֶפְצְיָה - Opció - Možnosť - Valik - Opcija - Izvēle - Opcija

Ref : 101211



1 -> 4 m



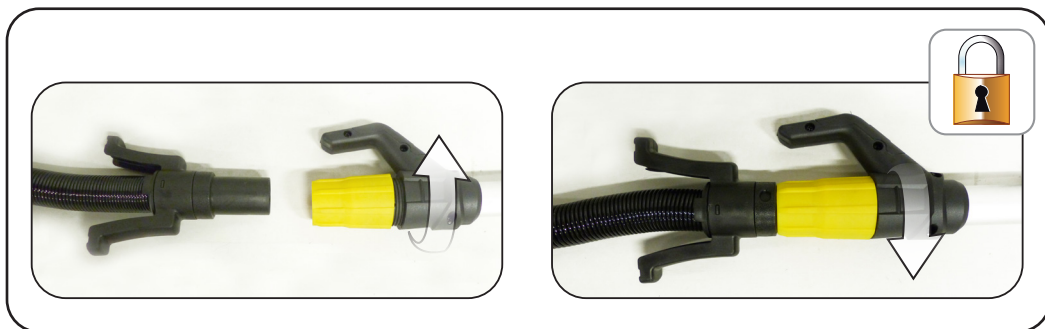
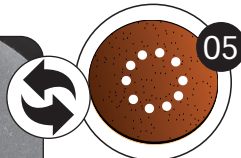
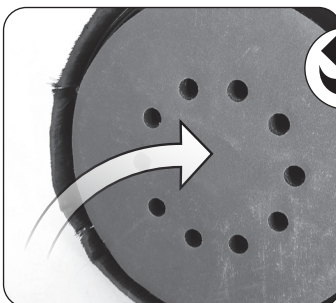
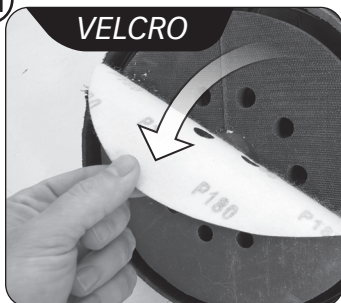


FIG. G

01

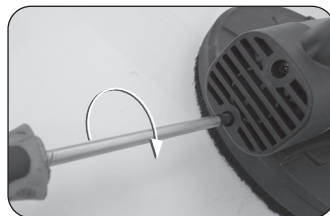
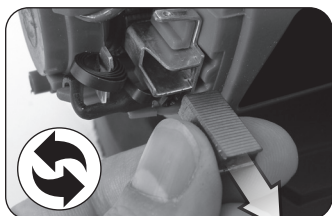
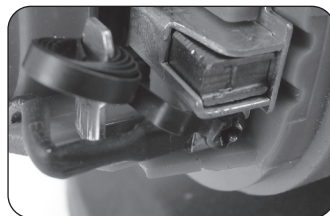
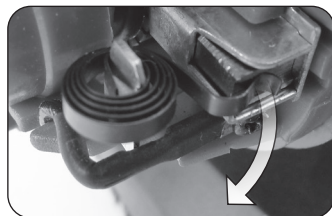
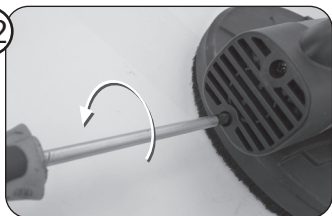


05

ø 225 mm

- réf : 115895
- x 6 : A 80/100/120/150/180/240
- réf. : 115896, A 80
- réf. : 115897, A 120
- réf. : 115898, A 180
- réf. : 115899, A 240
- réf. : 115910
- A 80 (x2), A 120 (x2), A 180 (x2)

02





FR : Précautions lors de l'utilisation d'une ponceuse de cloisons sèches

Attention ! Vous devez respecter les consignes de sécurité de base suivantes afin d'éviter les décharges électriques, les blessures et tout risque d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques. Lisez et suivez ces instructions avant de commencer à utiliser un outil. Ces instructions doivent être conservées en lieu sûr.

- L'appareil ne doit jamais être utilisé à proximité d'une atmosphère explosive.
- Ne laissez pas le câble en contact avec une partie du corps.
- Utilisez uniquement la rallonge électrique prévue pour être utilisée dans l'espace de travail.
- Ne forcez pas l'appareil à effectuer des travaux inadéquats, tels que du ponçage grossier, du brossage, etc. À défaut, ceci peut provoquer des dangers et des dégâts.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange identiques lors de la maintenance. À défaut, un fonctionnement sans risque ne peut pas être garanti.
- La vitesse autorisée des accessoires doit être au moins la même que la vitesse maximale de l'appareil. Sinon, ils peuvent se casser ou se fêler si leur vitesse de fonctionnement dépasse la vitesse autorisée de l'appareil.
- N'utilisez pas d'accessoires endommagés. Avant l'utilisation, vérifiez toujours si les accessoires sont ébréchés ou fêlés. Par exemple, pour le plateau de ponçage, veuillez vérifier que le plateau de support n'est pas fêlé. Assurez-vous que toutes les personnes sont en dehors de la zone de rotation de l'appareil et faites fonctionner l'appareil à sa vitesse maximale pendant une minute, pour pouvoir tester complètement les accessoires.
- Ne posez pas l'appareil tant qu'il n'est pas complètement arrêté. À défaut, vous perdrez le contrôle de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement l'orifice d'évacuation de votre appareil.
- Lors de l'utilisation, contrôlez fermement l'appareil avec les deux mains afin d'assurer un fonctionnement sûr.
- Lors d'opérations de ponçage, n'utilisez pas un papier abrasif trop grand. Lors du choix d'un disque de ponçage, veuillez respecter les spécifications du fabricant. Le papier abrasif au-delà du bloc de ponçage entraîne un risque de coupure et de blessure ainsi que de coincement.
- L'appareil peut être raccordé à un seul tube d'extension au maximum.
- Il est recommandé de toujours porter des gants de sécurité industriels et des lunettes de protection lors de l'utilisation de la ponceuse de cloisons sèches.
- Le port de vêtements près du corps est obligatoire.
- Tenez toujours compte des réactions de couple.
- Portez un masque de protection pour vous protéger des poussières dangereuses et choisissez un aspirateur adéquat.

Utilisation de la ponceuse de cloisons sèches :

Avant de régler, réparer ou entretenir l'appareil, vous devez toujours mettre l'interrupteur en position arrêt et débrancher le cordon d'alimentation secteur !

Avant la première utilisation :

- Vérifier si la fréquence nominale de l'alimentation secteur correspond aux informations de la plaque signalétique.
- Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.





NL : Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van een gipsplaat schuurmachine

Waarschuwing ! U moet de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften in acht om elektrische schokken, verwondingen en brandgevaar te vermijden bij het gebruik van elektrisch gereedschap. Lees en volg deze instructies voordat u begint met het gebruik van een hulpmiddel. Deze instructies moeten veilig worden bewaard.

- Het product mag niet worden gebruikt in de buurt van een gevaarlijke omgeving.
- Laat de draad in contact met een lichaamsdeel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik in de werkruimte.
- Gebruik het apparaat niet dwingen om onvoldoende werk, zoals grof schuren, borstelen, etc. uit te voeren Anders kan dit gevaar en schade veroorzaken.
- Gebruik alleen identieke vervangende onderdelen bij onderhoud.
Anders kan een veilige werking niet worden gegarandeerd.
- Of de geautoriseerde accessoires snelheid ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid van het apparaat moet zijn, anders kunnen ze breken of barsten als de werksnelheid van de limiet van de camera snelheid overschrijdt.
- Gebruik geen beschadigde accessoires. Voor het gebruik, altijd controleren of de accessoires zijn beschadigd of gescheurd. Om bijvoorbeeld de schuurzool, dan kunt u controleren of de steun plaat niet is gekraakt. Zorg ervoor dat iedereen is buiten het bereik van de rotatie van het apparaat en bedienen De set op maximale snelheid voor een minuut, om volledig te testen de accessoires.
- Gebruik apparaat niet tot het volledig tot stilstand is gekomen. Anders zult u de controle over het apparaat verliezen.
- Reinig de opening ontladingsinrichting.
- Tijdens het gebruik, controleer het apparaat stevig vast met beide handen om een veilige werking te garanderen.
- Tijdens het schuren, gebruik niet te schurend. Bij het kiezen van een schuren schijf, observeert de specificaties van de fabrikant. Schuurpapier voorbij het schuurblok is een risico van snijwonden en letsel en beknelling.
- De set kan worden aangesloten op een verlengstuk aan het maximum.
- Je moet altijd handschoenen en industriële veiligheidsbril te dragen bij het gebruik van de schuurmachine gipsplaten.
- Het dragen van strakke kleding is verplicht.
- Houd altijd rekening met de reacties van het koppel.
- Draag ook een vizier dat beschermt tegen gevaarlijke stof en kies een geschikte stofzuiger.

Met behulp van gipsplaten schuurmachine :

Voordat aanpassen, repareren of onderhouden van de machine, moet u altijd de schakelaar in de stand uit en ontkoppel de magnetisatie sector netsnoer !

Voor het eerste gebruik :

- Controleer de nominale frequentie van de voedingsspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voor het gebruik van de functie, lees de handleiding zorgvuldig door.





ES : Precauciones al utilizar una lijadora de paneles de yeso

¡ Advertencia ! Usted debe observar lo siguiente básica de seguridad con el fin de evitar descargas eléctricas, lesiones y peligro de incendio al usar herramientas eléctricas. Lea y siga estas instrucciones antes de empezar a usar una herramienta. Estas instrucciones deben mantenerse seguro.

- El producto no debe utilizarse cerca de una zona peligrosa.
- No deje que el cable en contacto con una parte del cuerpo.
- Utilice únicamente cables de extensión diseñados para su uso en el espacio de trabajo.
- No fuerce la unidad para realizar el trabajo inadecuadas, tales como lijado basto, cepillado, etc De lo contrario, esto puede causar peligro y daño.
- Use sólo piezas de repuesto idénticas al reparar.

De lo contrario, el funcionamiento seguro no se puede garantizar.

- Si la velocidad de los accesorios autorizados debe ser al menos igual a la velocidad máxima del dispositivo, de lo contrario, podrían romperse o agrietarse si la velocidad de operación excede el límite de velocidad de la cámara.
- No utilice accesorios dañados. Antes de su uso, siempre verifique que los accesorios están astillados o agrietados. Por ejemplo, a la almohadilla de lijado, por favor verifique que la placa de apoyo no tenga grietas. Asegúrese de que todo el mundo está fuera del rango de rotación del dispositivo y operar el conjunto a velocidad máxima durante un minuto, con el fin de probar completamente los accesorios.
- No coloque aparato hasta que se haya detenido completamente. De lo contrario, perderá el control de la unidad.

Limpie el dispositivo de descarga del orificio.

- Durante el uso, compruebe la máquina firmemente con ambas manos con el fin de garantizar un funcionamiento seguro.
- Durante el lijado, no use demasiado abrasivos. Al elegir un disco de lijado, observar las especificaciones del fabricante. Papel de lija más allá del bloque de lijado es un riesgo de cortes y heridas y atrapamiento.
- El conjunto puede estar conectado a un tubo de extensión al máximo.
- Usted siempre debe usar guantes y gafas de seguridad industrial al usar los paneles de yeso lijadora.
- Usar ropa ceñida es obligatorio.
- Tenga siempre en cuenta las reacciones de torque.
- Use una careta para proteger contra el polvo peligrosos y elegir una aspiradora adecuada.

El uso de paneles de yeso lijadora :

Antes de ajustar, reparar o dar servicio a la máquina, siempre se debe poner el interruptor en la posición de apagado y desconecte el sector magnetización cable de alimentación !

Antes del primer uso :

- Compruebe la frecuencia nominal de la fuente de alimentación coincide con la información en la placa.
- Antes de utilizar la herramienta, lea cuidadosamente el manual.





IT : Precauzioni quando si utilizza una levigatrice muro a secco

Attenzione ! È necessario osservare la seguente sicurezza di base al fine di evitare scosse elettriche, lesioni e pericolo di incendio quando si utilizzano utensili elettrici. Leggere e seguire queste istruzioni prima di usare uno strumento. Queste istruzioni devono essere tenuti al sicuro.

- Il prodotto non deve mai essere utilizzato in prossimità di una zona pericolosa.
- Non lasciare il filo a contatto con una parte del corpo.
- Utilizzare solo prolunghe destinati ad essere utilizzati nello spazio di lavoro.
- Non forzare l'unità per effettuare un lavoro inadeguato, come la sgrossatura, spazzolatura, ecc In caso contrario, ciò può causare pericoli e danni.
- Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali durante la manutenzione. In caso contrario, il funzionamento sicuro non può essere garantita.
- Se la velocità di accessori autorizzato deve essere almeno uguale alla velocità massima del dispositivo, altrimenti può rompersi o incrinarsi se la velocità di esercizio supera il limite di velocità della telecamera.
- Non utilizzare accessori danneggiati. Prima dell'uso, verificare sempre che gli accessori sono scheggiati o incrinati. Ad esempio, per il platorello, si prega di verificare che la piastra di supporto non è rotto. Assicurarsi che tutti sono fuori della gamma di rotazione del dispositivo e utilizzare il televisore alla massima velocità per un minuto, per testare pienamente gli accessori.
- Non collocare apparecchio solo quando è completamente fermo. In caso contrario, si perde il controllo dell'unità.
- Pulire il dispositivo di scarico orifizio.
- Durante l'uso, controllare l'unità saldamente con entrambe le mani in modo da garantire un funzionamento sicuro.
- Durante la levigatura, non utilizzare troppo abrasivo. Quando si sceglie un disco di levigatura, osservare le specifiche del costruttore. Carta vetrata al di là del blocco di levigatura è il rischio di tagli e lesioni e intrappolamento.
- L'apparecchio può essere collegato ad un tubo di prolunga al massimo.
- Si dovrebbe sempre indossare guanti e occhiali protettivi industriali quando si utilizza il muro a secco levigatrice.
- indossare indumenti attillati è obbligatoria.
- Sempre in considerazione le reazioni di coppia.
- Portare una visiera per la protezione contro la polvere pericolosi e scegliere un aspirapolvere adeguato.

Utilizzo di muro a secco levigatrice :

Prima di regolare, riparazione o manutenzione della macchina, si deve sempre mettere l'interruttore in posizione OFF e scollegare il settore magnetizzazione il cavo di alimentazione !

Prima del primo utilizzo :

- Controllare la frequenza nominale della tensione di alimentazione corrisponda alle informazioni sulla targhetta.
- Prima di utilizzare lo strumento, leggere attentamente il manuale.





PT : Precauções ao usar uma lixadeira de drywall

Atenção ! Você deve observar o seguinte básicas de segurança a fim de evitar choques elétricos, ferimentos e risco de incêndio quando utilizar ferramentas eléctricas. Leia e siga estas instruções antes de começar a utilizar a ferramenta. Estas instruções devem ser mantidos em segurança.

- O produto não deve ser usado perto de uma área de risco.
- Não deixe o fio em contato com uma parte do corpo.
- Use apenas cabos de extensão destinados ao uso na área de trabalho.
- Não force a unidade para realizar o trabalho inadequadas, como lixar grosseiro, escovação, etc Caso contrário, isso pode causar perigo e dano.
- Use apenas peças de reposição idênticas durante a manutenção.
Caso contrário, a operação segura não pode ser garantida.
- Se a velocidade acessórios autorizado deve ter pelo menos o mesmo que a velocidade máxima do aparelho, caso contrário, eles podem quebrar ou rachar se a velocidade de operação excede o limite de velocidade da câmara.
- Não use acessórios danificados. Antes do uso, verifique sempre que os acessórios são quebrado ou rachado. Por exemplo, para o prato de lixar, por favor, verifique se a placa de suporte não está rachado. Certifique-se que todos estão fora da faixa de rotação do dispositivo e operar O conjunto à velocidade máxima por um minuto, a fim de testar plenamente os acessórios.
- Não coloque aparelho até que ele parou completamente. Caso contrário, você vai perder o controle da unidade.
- Limpe o dispositivo de descarga do orifício.
- Durante o uso, verifique se a unidade firmemente com as duas mãos, a fim de garantir a operação segura.
- Durante lixar, não use muito abrasivo. Quando a escolha de um disco de lixar, observar as especificações do fabricante. Lixa para além do bloco de lixamento é um risco de cortes e ferimentos e aprisionamento.
- O conjunto pode ser ligado a um tubo de extensão para o máximo.
- Você deve sempre usar luvas e óculos de segurança industrial ao usar o drywall lixadeira.
- Vestindo roupas apertadas é obrigatória.
- Sempre considerar as reações de torque.
- Use uma viseira para proteger contra poeira perigosos e escolher um aspirador adequado.

Usando lixadeira drywall :

Antes de ajustar, reparar ou fazer a manutenção da máquina, você deve sempre colocar o interruptor na posição de desligado e desconecte setor magnetização o cabo de alimentação !

Antes da primeira utilização :

- Verificar a frequência nominal da fonte de alimentação corresponde à informação na placa de identificação.
- Antes de usar a ferramenta, leia atentamente o manual.





EN : Precautions when using a drywall sander

Warning ! You must observe the following basic safety in order to avoid electric shock, injury and fire hazard when using power tools. Read and follow these instructions before you start using a tool. These instructions must be kept secure.

- The product should never be used near a hazardous area.
- Do not let the wire in contact with a body part.
- Use only extension cords intended for use in the workspace.
- Do not force the unit to perform inadequate work, such as coarse sanding, brushing, etc. Otherwise, this may cause danger and damage.
- Use only identical replacement parts when servicing. Otherwise, safe operation can not be guaranteed.
- Whether the authorized accessories speed must be at least the same as the maximum speed of the device, otherwise they may break or crack if the operating speed exceeds the speed limit of the camera.
- Do not use damaged accessories. Before use, always check that the accessories are chipped or cracked. For example, to the sanding pad, please verify that the support plate is not cracked. Make sure everyone is out of the range of rotation of the device and operate The set at maximum speed for one minute, in order to fully test the accessories.
- Do not place appliance until it has completely stopped. Otherwise, you will lose control of the unit.
- Clean the orifice discharge device.
- During use, check the unit firmly with both hands in order to ensure safe operation.
- During sanding, do not use too abrasive. When choosing a sanding disk, observe the manufacturer's specifications. Sandpaper beyond the sanding block is a risk of cuts and injuries and entrapment.
- The set may be connected to one extension tube to the maximum.
- You should always wear gloves and industrial safety goggles when using the sander drywall.
- Wearing tight-fitting clothing is mandatory.
- Always consider the reactions of torque.
- Wear a face shield to protect against hazardous dust and choose a suitable vacuum cleaner.

Using drywall sander :

Before adjusting, repairing or servicing the machine, you should always put the switch in the off position and disconnect the power cord magnetization sector !

Before first use :

- Check the nominal frequency of the power supply matches the information on the nameplate.
- Before using the tool, read the manual carefully.





SL : Varnostni ukrepi pri uporabi brusilnega stroja

Opozorilo! Pri uporabi električnega orodja morate upoštevati naslednja osnovna varnostna navodila, da preprečite električni udar, poškodbe in požar. Preden začnete uporabljati orodje, preberite in upoštevajte ta navodila. Ta navodila morajo biti varno shranjena.

- Te naprave nikoli ne uporabljajte v bližini nevarnega območja.
- Ne dovolite da žica pride v stik z delom telesa.
- Uporabljajte samo podaljške, ki so namenjeni za uporabo v delovnem prostoru.
- Naprave ne uporabljajte za delo, ki ne ustreza namenu naprave, na primer za grobo brušenje, ščetkanje itd. To povzroči nevarnost in škodo.
- Pri servisiranju uporabljajte le enake nadomestne dele.

V nasprotnem primeru ni mogoče zagotoviti varnega delovanja.

- Dovoljena hitrost dodatkov mora biti najmanj enaka največji hitrosti naprave; če obratovalna hitrost presega omejitve hitrosti naprave, se dodatki lahko zlomijo ali počijo.
- Ne uporabljajte poškodovanih dodatkov. Pred uporabo vedno preverite, ali dodatki niso morda zlomljeni ali razpokani. Na brusilnem krožniku na primer preverite, ali nosilna plošča ni razpokana. Prepričajte se, da so vse osebe izven območja vrtenja naprave. Napravo preizkusite pri nastavljeni največji hitrosti za eno minuto, da popolnoma preverite dodatno opremo.
- Naprave ne odlagajte, dokler se popolnoma ne ustavi. V nasprotnem primeru boste izgubili nadzor nad napravo.
- Na napravi očistite reže za zračenje.
- Med uporabo napravo dobro držite z obema rokama, da zagotovite varno delovanje.
- Med brušenjem ne uporabljajte preveč abrazivnih snovi. Pri izbiri brusnega papirja upoštevajte proizvajalčeve specifikacije. Brusni papir, ki presega specifikacije, predstavlja tveganje za nevarnost in poškodbe.
- Naprava je lahko priključena na največ eno podaljševalno cev.
- Pri uporabi brusilnika za stene vedno nosite rokavice in zaščitna očala.
- Na sebi morate obvezno imeti tesno prilegajoča se oblačila.
- Vedno upoštevajte reakcije vrtilnega momenta.
- Nosite zaščitno masko za zaščito pred nevarnim prahom in izberite primeren sesalnik.

Uporaba brusilnika za stene:

Pred prilagoditvijo, popravilom ali servisiranjem naprave vedno preklopite stikalo v položaj za izklop in odklopite napajalni kabel iz vtičnice!

Pred prvo uporabo:

- Preverite, ali se nazivna frekvenca napajanja ujema z informacijami na napisni tablici.
- Pred uporabo naprave natančno preberite navodila.



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage
- 03 Variateur de vitesse
- 04 -
- 05 Papier abrasif
- 06 -
- 07 Collecteur de poussières
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Charbons
- 12 Ouïes de ventilation

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Montage du papier abrasif
(voir remplacement des consommables)
- 03 -

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur

Réglages de la machine

FIG. F

- 01 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 Changement du papier abrasif
 - 02 Changement des charbons
- Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 -

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board
- 03 Speed variator switch
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Carbon rods
- 12 Ventilator intake

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Sandpaper fitting
(see replacement of consumables)
- 03 -

Functions of the machine

FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator

Settings of the machine

FIG. F

- 01 -

Replacing consumables

FIG. G

- 01 Changing sandpaper
 - 02 Changing carbons
- For possible carbon replacement, please contact your dealer.

Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 -

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifplatte
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 -
- 05 Schleifpapier
- 06 -
- 07 Staubsammler
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kohlen
- 12 Lüftungsschlitze

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 -
- 02 Schleifpapier einsetzen
(siehe Verschleißmaterial auswechseln)
- 03 -

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- 01 -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 -

Descripción y localización de los elementos de la máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Disco lijador
- 03 variador de velocidad
- 04 -
- 05 Sandpaper
- 06 -
- 07 Dust collector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Carbon rods
- 12 Ventilator intake

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaje del papel lijador
(véase cambio de consumibles)
- 03 -

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador

Ajustes de la máquina

FIG. F

- 01 -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor.

Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 -

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Interruttore
- 02 Piano di levigatura
- 03 Variatore di velocità
- 04 -
- 05 Carta abrasiva
- 06 -
- 07 Collettore di polvere
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Carboni
- 12 Fori di ventilazione

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaggio carta abrasiva
(Vedere la sostituzione dei materiali di consumo)
- 03 -

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore

Regolazioni della macchina

FIG. F

- 01 -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
- 02 Carboni
Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 -

Descrição e identificação dos órgãos

FIG. A & B

- 01 Interruptor
- 02 Prato de lixagem
- 03 Variador de velocidade
- 04 -
- 05 Papel abrasivo
- 06 -
- 07 Colector de poeira
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Charbons
- 12 Orifícios de ventilação

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 -
- 02 Montagem do papel abrasivo
(ver substituição de consumíveis)
- 03 -

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Utilização do variador

Ajustes da máquina

FIG. F

- 01 -

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 Substituição do papel abrasivo
- 02 Substituição dos escovas
Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor.

Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 -

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 schakelaar
- 02 Schuurblad
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 -
- 05 Schuurpapier
- 06 -
- 07 Stofcollector
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Koolborstels
- 12 Ventilatieopeningen

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 -
- 02 Montage van het schuurpapier (zie «verbruiksartikelen vervangen»)
- 03 -

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator

Afstellingen van de machine

FIG. F

- 01 -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 Koolborstels

Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

- 01 De machine en haar verluchttingsopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 -

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Δίσκος τριβής
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 -
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 -
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Καρβουνάκια
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 -
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού (βλέπε αντικατάσταση αναλώσιμων)
- 03 -

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναροφητήρα
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- 01 -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
 - 02 Замена углеродных щеток
- Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 -

Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A & B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Tarcza szlifująca
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 -
- 05 Papier ścierny
- 06 -
- 07 Kolektor pyłu
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Szczotki
- 12 Otwory wentylacyjne

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaż papieru ściernego
(patrz wymiana elementów zużywających się)
- 03 -

Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki

W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 -

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Käynnistys-/sammutuskatkaisija
- 02 Hiontataso
- 03 Nopeuden säätö
- 04 -
- 05 Hiomapaperi
- 06 -
- 07 Pölynkerääjä
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Hiilet
- 12 Ilmastointiaukot

Laatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 -
- 02 Hiomapaperin asennus
(katso kulutustavaroiden vaihto)
- 03 -

Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 Kierrosnopeuden säätö

Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
- 02 Hiilten vaihtaminen

Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 -

Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipskiva
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 -
- 05 Sandpappe
- 06 -
- 07 Dammsamlare
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kolstavar
- 12 Ventilationsspringor

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 -
- 02 Montering av sandpapperet
(se byte av förbrukningsvaror)
- 03 -

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammuppsug
- 04 Användning av varvtalsregleringen

Byte av förbrukningsmedel

FIG. F

- 01 -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 Byte av sandpapper
- 02 Byte av kolstavar

För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 -

описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Табла, подно излъскване,
шлифоване с пемза
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 -
- 05 Вилка за стягане
- 06 -
- 07 Колектор на праха
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Графитни четки на електродвигател
- 12 Отворите за вентилация

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 -
- 02 Монтаж на абразивната хартия
(вижте подмяна на консумативите)
- 03 -

Функциониране на машината

FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор

реглаж на машината

FIG. F

- 01 -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 -

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibeplade
- 03 Hastighedsvælger
- 04 -
- 05 Slibepapir
- 06 -
- 07 Støvsamler
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kul
- 12 Ventilationsåbninger

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 -
- 02 Montering af slibepapir
(se udskiftning af forbrugsartikler)
- 03 -

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator

Maskinens indstillinger

FIG. F

- 01 -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 Udskiftning af slibepapir
 - 02 Udskiftning af kul
- Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 -

Descrierea și identificarea organelor de masină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Platou de șlefuit
- 03 Variator de viteză
- 04 -
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 -
- 07 Colector de praf
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Cărbuni
- 12 Guri de ventilație

Continutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 -
- 02 Montarea hârtiei abrazive
(vezi înlocuirea consumabilelor)
- 03 -

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului

Reglajele mașinii

FIG. F

- 01 -

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
 - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

Curățare și întreținere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 -

описание и маркировка элементов машины

FIG. A & B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальная пластина
- 03 Переключатель скоростей
- 04 -
- 05 Наждачная бумага
- 06 -
- 07 Пылесборник
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Углеродные щетки
- 12 Вентиляционные отверстия

Содержимое коробки

FIG. C

Сборка машины

FIG. D

- 01 -
- 02 Крепление наждачной бумаги
(см. описание замены расходных материалов)
- 03 -

Функциональность машины

FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя

регулировка машины

FIG. F

- 01 -

Замена расходных материалов

FIG. G

- 01 Замена наждачной бумаги
 - 02 Замена углеродных щеток
- По вопросу замены углеродных щеток просьба обратиться к дилеру.

Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 -

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Zımpara çarkı
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 -
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 -
- 07 oz topalayıcı
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kömürler
- 12 Havalandırma delikleri

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- 01 -
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
(bkz. sarf malzemelerinin değiştirilmesi)
- 03 -

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma

Makinenin ayarları

FIG. F

- 01 -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
 - 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun.

Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 -

Popis a označení součástí stroje

FIG. A & B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Deska na broušení
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 -
- 05 Brusný papír
- 06 -
- 07 Sběrač prachů
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Kömürler
- 12 Ventilační otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 -
- 02 Připevnění brusného papíru
(viz výměna opotřebovaných součástí)
- 03 -

Chod stroje

FIG. E

- 01 Pohyb k osvojení
- 02 Pohyb k osvojení
- 03 Připojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru

Serížení stroje

FIG. F

- 01 -

Výměna komponentu

FIG. G

- 01 Výměna brusného papíru
- 02 Kömürlerin deđiştirilmesi
V případě potřebné výměny uhlí se obraťte na svého prodejce.

Čištění a údržba

- 01 Udržovat stroj a větrací otvory čisté bez prachu
- 02 -

Popis a označenie súčastí stroja

FIG. A & B

- 01 Spínač štart/stop
- 02 Doska na brúsenie
- 03 Plynulý prevod
- 04 -
- 05 Brusný papier
- 06 -
- 07 Zberač prachu
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Uhlíky
- 12 Ventilačné otvory

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Připevnenie brusného papiera
(pozri výmenu opotrebovaných súčiastok)
- 03 -

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Připojenie k vysávaču
- 04 Použitie regulátora

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 -

Výměna komponentov

FIG. G

- 01 Výměna brusného papiera
- 02 Výměna uhlíkov
V prípade potrebnej výměny uhlia sa obráťte na svojho predajcu.

Čistenie a údržba

- 01 Udržovať stroj a vetracie otvory čisté bez prachu
- 02 -

מכללי המכונה איתורשל מכללי המכונה
תיאור ו תיאור ואיתור של

FIG. A & B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 לוח ליטוש
- 03 שנאי המהירויות
- 04 -
- 05 נייר זכוכית
- 06 -
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 מברשות פחם
- 12 פתחי איורור

תכולה של תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 -
- 02 (ראה החלפת פריטים מתכלים)
- התקנת נייר הזכוכית
- 03 -

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 שימוש בווסת

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. F

- 01 -

ניקיון חזקה

FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
- 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיורור שלה נקיים וללא אבק
- יש להחזיק את המכונה
- 02 -

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 لوحة الصنفرة
- 03 مغير السرعة.
- 04 -
- 05 ورق كاشط
- 06 -
- 07 مَجَمَّع الجذاز
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 قضبان كربون.
- 12 مخارج التهوية

محتوى الكارتونة.

FIG. C

تجميع أجزاء الآلة.

FIG. D

- 01 -
- 02 انظر استبدال المستهلكات
- تركيب الورق الكاشط
- 03 -

جاهزية الآلة.

FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04 استعمال المنظم

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- 01 -

استبدال المستهلكات.

FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
- 02 استبدال قضبان الكربون.
- ببأى عك في حالة استبدال قضبان الكربون
- الرجاء الاتصال

صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 التهوية المتابعة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكنة و مخارج
- 02 -

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Csiszolótányér
- 03 Sebességszabályozó
- 04 -
- 05 Csiszolópapír
- 06 -
- 07 Porgyűjtő
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Szénkefék
- 12 Szellőzőrések

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 -
- 02 Csiszolópapír felszerelése
(ld. fogyóanyagok cseréje)
- 03 -

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata

A gép beállítása

FIG. F

- 01 -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
 - 02 Szénkefék cseréje
- A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával.

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 -

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Polirna plošča
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 -
- 05 Brusilni papir
- 06 -
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Ogljikove elektrode
- 12 Ventilacijske reže

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 -
- 02 Montaža brusilnega papirja
(glej menjavo potrošnih elementov)
- 03 -

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklp delovanja in ustavitve
- 02 Potrebni premiki
- 03 Prikluček na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika

Nastavitve stroja

FIG. F

- 01 -

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
 - 02 Menjava ogljikovih elektrod
- Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca.

Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 -

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Lihvimisplaate
- 03 Kiiruste muutja
- 04 -
- 05 Liivapabe
- 06 -
- 07 Tolmukoguja
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Süsinikud
- 12 Ventilatsioonivad

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 -
- 02 Liivapaberi paigaldamine
(vaata kasutatud osade väljavahetamist)
- 03 -

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Ümberlülitamine
- 03 Tolmuimeja sisselülitamine
- 04 Ümberlüli kasutamine

Masina seaded**FIG. F**

- 01 -

Kuluvate osade asendamise**FIG. G**

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
 - 02 Süsinike vahetamine
- Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

Hooldus, soovitusel ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 -

Mašinas dalu apraksts un uzstadišana**FIG. A & B**

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Šlifavimo stalas
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 -
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 -
- 07 Dulkiu surinktuvas
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Ogles
- 12 Ventilācijas angos

Kastes saturs**FIG. C****Mašinas montāža****FIG. D**

- 01 -
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
(žr. susidėvinčių dalių keitimas)
- 03 -

Mašinas funkcionalitate**FIG. E**

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas

Mašinas noregulešana**FIG. F**

- 01 -

Aizvietot pateretas dalas**FIG. G**

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
 - 02 Ogļu nomaiņa
- Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja.

Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaisas ir jo ventilācijas angos turi būtī švarūs, be dulkiu
- 02 -

Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas**FIG. A & B**

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Slīpēšanas plate
- 03 Greičio svyravimai
- 04 -
- 05 Abrazīvais papīrs
- 06 -
- 07 Putekļu savācējs
- 08 -
- 09 -
- 10 -
- 11 Angļys
- 12 Ventilācijas atveres

Kartono sudetis**FIG. C****Mašinos surinkimas****FIG. D**

- 01 -
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana
(skatīt nolietoto daļu nomainīu)
- 03 -

Mašinos funkcionavimas**FIG. E**

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana

Mašinos reguliavimas**FIG. F**

- 01 -

Naudojamos produkcijos pakeitimas**FIG. G**

- 01 Abrazīvā papīra nomainīa
 - 02 Angļu pakeitimas
- Norēdami pakeisti angļys, kreipkitēs į pardavēja.

Priežiura, rekomendacijos ir patarimai


- 01 Turēt mašīnu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 -





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäytyä taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغاطية والذبذب المبرمج. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Nennleistung: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: Merkeeffekt: القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	710 W
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: Tomgangshastighet: السرعۃ على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	600 - 1500 min ⁻¹
	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse: 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă Izolatie :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 Isolasjonsklasse: 2 فئة ال عزل 2. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	X
		ø 225 mm	






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	---	---


	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع حضراض للغباب. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitna masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratoriu Valkät aizsarg masku pret putekljem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	---	---	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protectie auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة خضوض الخرجي Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsargīdzekli Nositi štítnike protiv buke:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvëti pirštines Valkät cimds Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
---	---	---	---





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	84 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presi3n ac3stica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	Lydtrykknivå:	
	Nível de press3o ac3stica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη ηχητικής πίεσης:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia:	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskå spiediena limesis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

 L_{wA}	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	95 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia ac3stica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	Lydeffektnivå:	
	Nível de potência ac3stica:	مستوى الضجيج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas limesis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE


Pression acoustique LpA poste opérateur 84 dB
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 95 dB
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 L_{3,03 m / s²}	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	3,03 m / s ²
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	Vibrasjonsnivå:	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών:	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rżka/ramię :	Равнище :	
	Tārinātaso:	Vibrācijas limesis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis		
Vibrationsniveau :	Vibratsiooni nivo		
Nivel vibratii :	Razina vibracije:		

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :


a 3,03 m/s²
Incertitude K 1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.





	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayıniz : Nevyhadzujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترحمه هالذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	---	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ريودنلا خا مال عيش ريويدنلا خا مال لباؤلا فحول يئلا و توب يئلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranje Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---





	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للمواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Euroopska sukladnost</p>	X

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtete následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	X

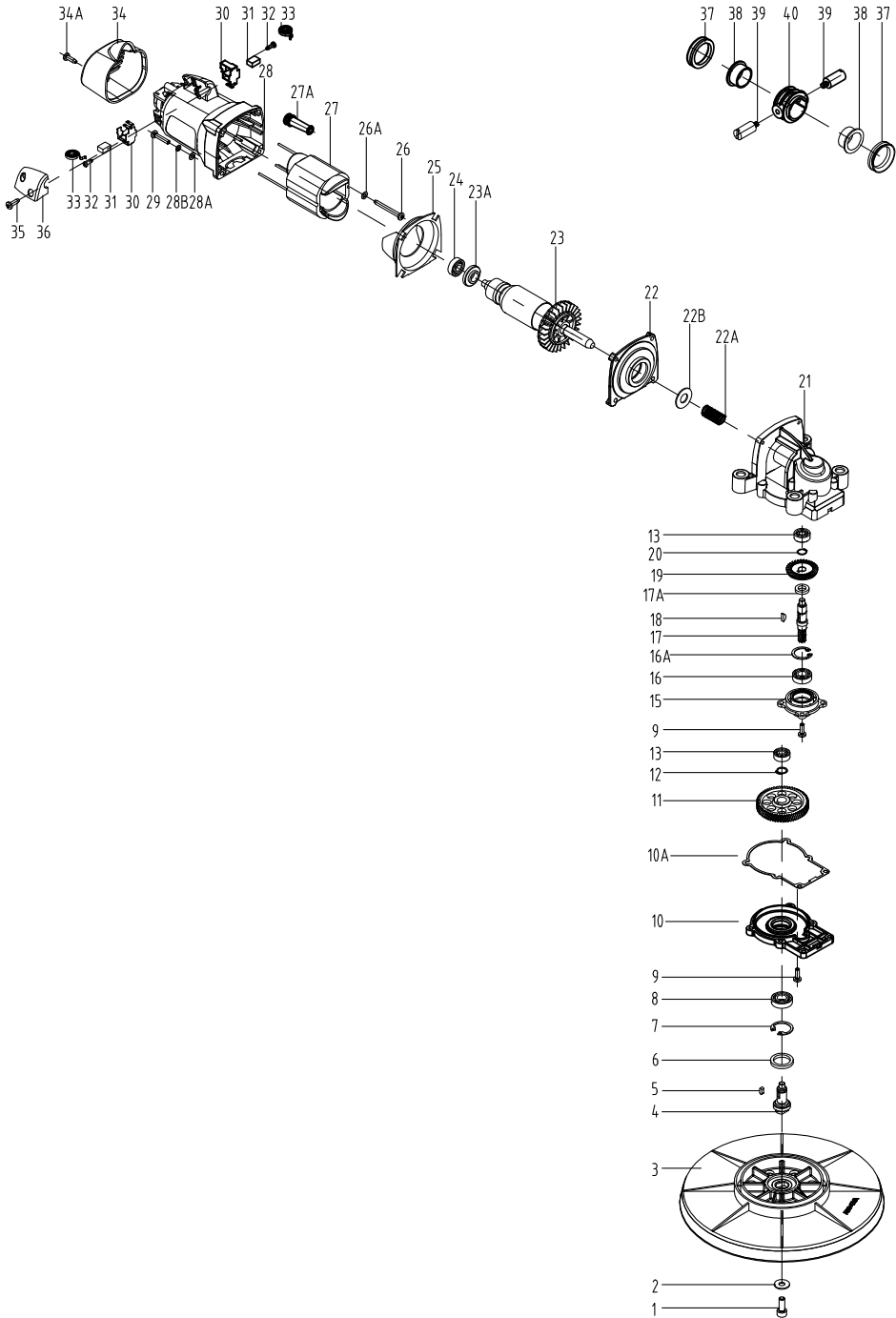
	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečstvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:</p>	X

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Palno : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p>	3,55 kg



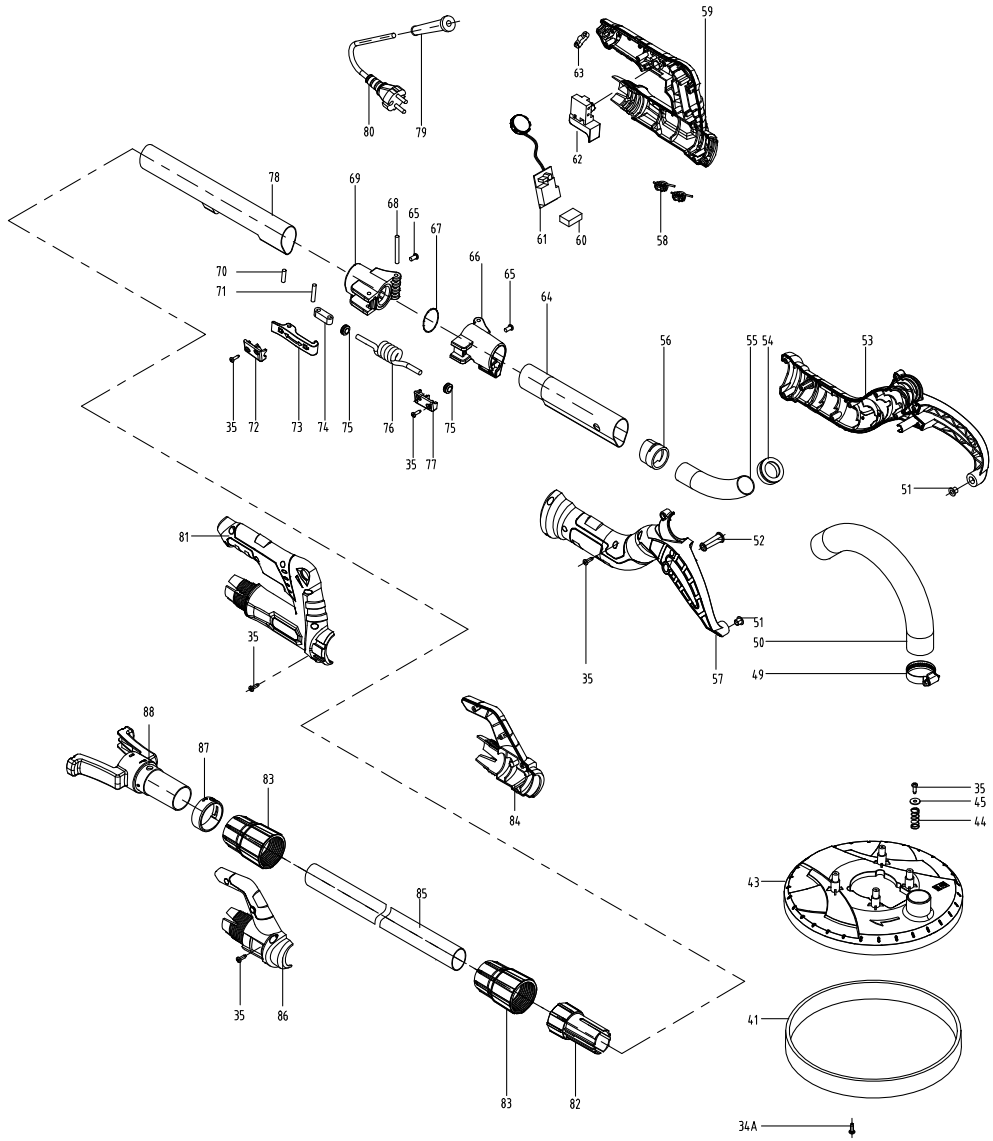


DWS 710E





DWS 710E





DECLARATION DE CONFORMITE
 VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 DECLARACION DE CONFORMIDAD
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
 KONFORMITÄSERKLÄRUNG
 DECLARATION CONFORMITY
 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
 DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
 OM ÖVERENSSTÄMMELSE
 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 ÖVERENSSTEMMELSESERKLÄRING
 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
 VYHLÁSENIE ZHODY
 Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
 Uygunluk beyanı
 التصريح بالامتثال
 PROHLÁŠENÍ SHODY
 EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
 Декларация за съответствие с нормите
 IZJAVA O SKLADNOSTI
 DEKLARACIJA
 ATITIKTES DEKLARACIJA
 KINNITUS
 IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subsemnatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Imzalanay,
 Niže podepsany,
 Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 St. Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Ninea podpísany
 Allekirjoittanut,
 Ο κáτωθι υπογεγραμμένος,
 Nizšie podpísany
 Undertegnede,
 الحق أدناه
 Alulírott,
 Podpisani,
 Apakšá parakstijies
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 Oöwiadczam niniejszym, że
 Ilmoittaan täten että,
 Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
 vyhlásuje, že
 Erklærer herved at,
 Kijeleńtem, hoęy a kieszúlék Izjavlja da,
 Pareiškia, kad,
 Ar šo apliecinā, ka,
 Kinnitab, et
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklárt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявява с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mecut belgeye beyan edilyor ki,
 tímto prohlašuje, že,
 Pareiškia, kad,

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Vlakschuur machine /
 Nleiptik9o Leiant9hra / Szlifierka prostokatna oscylacyjna / Tashiomakone / Ротационна шлифовъчна машина / Ванepudser /
 Maşină de şlefuit orbitală / Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlatta makinesi / Orbitalni bruska / Obežná bruska /
 מברשת מסלולית / آلة صقل مدارية / Orbitalis csiszológép / Bruslinik za stene / Orbitaalihviija / Orbitinė šlifavimo mašina / Orbitală slipmaşina

code

FARTOOLS / 115159 / DWS 710E / R7237B-F

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeitá e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisface normele CE
 полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС
 CE sartiara uygundur,
 odpovídá normám ES,
 Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

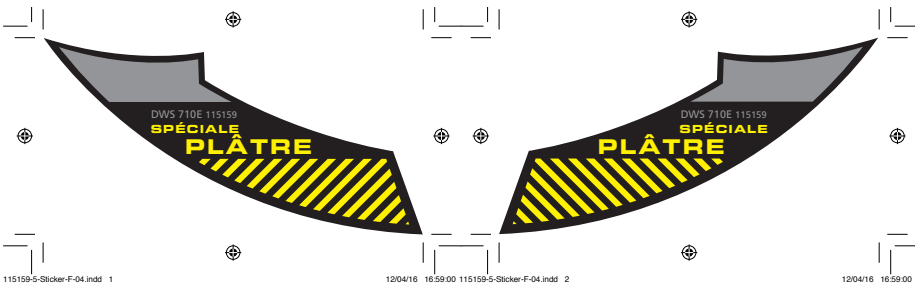
Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Oöpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
 zodpovedá normám ES,
 Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
 باين الازواج يطابق و يلى على معايير مجموعة الدول الأوروبية
 kielegiti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
 Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
 Vastab ja vastab EU direktīviudele ja standartitele,
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2011/65/EU 2014/30/EU 2015/863/EU

EN IEC 55014-1:2021
 EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
 EN 62841-1:2015+AC:15
 EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021
 EN ISO 12100:2010

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 13/12/2022
 Fait à St. Pierre-des-Corps





GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarità dell'attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de danos causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los danos causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση συνίσταται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιάς που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημίες που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narz dzie, jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu, paragonu, kasowego. Gwarancja obejmuje wymian

cz ci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod, spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstających z powodu upadku urzadzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koprens vrdsloshet. Garantin gäller inte frskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laiteen takuu on voimassa sopimuksn mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopaivasta kassakuitia vastaan. Takuu sisltaa viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden- vastaista kaytta eika yalituuttamattomien henkilöiden kasittelysta tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myskan toimintahairiosta aiheutuneita vahinkoja.

BU. arancija

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialfejl, som gjder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența comparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTII

Bu, arac, satis tarihinden itibaren, kullanicihin sadesce vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracın sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda, veya alicinin isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobni a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základe predložení pokladniho bloku. Záruka spočíva ve výmene vadných častí. Táto záruka neplatí v prípade použiti prístroje, ktoré

neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja uživateli a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتدفع في تاريخ البيع الى المشتري وبناء على تاريخ التصديق عوفى الجوانب. إن هذه الأعد مضمونة تعاقدياً عن أي أضرار، ولا في حالة تعرضه للإصابات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير أو بدون هذا الضمان قابل للتطبيق في حالة الأضرار فإني سنبذل الأجزاء الأخرى التي ينطبق الضمان على الخيدرات عن مخرضة أو في حالة العمل من قبل المشتري زاتية عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen bűvartási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaszto reszere törtent eladás napjától számítva, a pénzrti blokk egyszerű felmútatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készleket nem rendelteszserűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások vagy a vásárló hanyagsága okozta karok esetén. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primerne okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutatule koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade väljavahetamisega. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisās yra uzskiramas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiamų šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam parkėjui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir/ai apgadinus

LT. GARANTUJA

Sim darbarikam, ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojoto dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionētās ietaukšanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav deriga, ja bojājumi radusies darbarika defekta del

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju stete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

